

**ANDHRA BASHA
SARVASVARHA NIYAMA
KATIPAYAMULU.**

BY

VEDAM VENKATARAYA SĀSTRY



VEDAM VENKATARAYA SASTRY & BROS

**No. 4, Mallikeswarar Koil South Lane,
LINGHI CHETTY STREET, G. T., MADRAS.**

1948

ఉ పో థ్తా త ము

ఈనియమకతిపయములను శ్రీ వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు తాము నిఘంటుసంపాదలైన కాలమునరచించి ప్రకటించిరి. కాళమున ననేకులు నిఘంటు నిర్మాణపద్ధతిని గుఱించి వ్యాసములువ్రాసియుండిరి. ఆపద్ధతులపై తమ యభిప్రాయముగా శాస్త్రిలవారిపుస్తకమును ప్రకటించిరి.

సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటు సంపాదకత్వము శాస్త్రిలవారి జీవితమున నొకవిషాదఘట్టము. శాస్త్రిలవారిది క్షేత్రము లలోనుండి, శ్రీ వేంకటగిరిమహారాజు శ్రీ రాజగోపాలకృష్ణ యాచేంద్రబహద్దరువారి సాయమవేత్తించుచుండిన కాలమున, శ్రీ రాజుగారి సాయముతోపాటు ఈసంపాదనాధికారము శాస్త్రిలవారికి వాడినచేనికి వర్షమైనది. శ్రీయుత గుమ్మడూరి వేంకటరంగరావు పంతులవారు శాస్త్రిలవారిని పలుమార్లు హెచ్చరించిరి. శ్రీ రాజు మంత్రినైగడ భుజంగరావుగారు నిఘంటుసంపాదకత్వము వహింపవలసినదని శాస్త్రిలవారికి లెక్కలేని జాబులువ్రాసిరి. పరిషత్తువారును ఈనిఘంటువునకు శాస్త్రిలవారే ప్రధానసంపాదకులుగా నుండవలయుననికోరిరి. ప్రతిష్ఠాపకులలో నొకరైన శ్రీ వేంకటగిరిమహారాజువారు శాస్త్రిలవారుతప్ప నితరు లాపదవి కనర్హులని తమయభిప్రాయముం దెలిపి వారే సంపాదకులుగా నుండవలయు ననిరి. అంతట శాస్త్రిలవారు నెలకు రు. 250 వేతనముపై నిఘంటు సంపాదకత్వమును 1915 సం. డిసంబరులో వహించిరి.

శాస్త్రులవారు రెండేండ్లు సంపాదకులుగా మదరాసులో పనిచేసిరి. కాని పరిషత్కార్యస్థానమున వారికేర్పడిన సంవిధానములు శీఘ్రకరణమునకు ప్రతికూలములుగా నుండినవి. పరిషత్తువారు వారికి సహాయులను సరిగా ఈయకయు, చేయుచున్న పనిలో స్వాతంత్ర్యము లేకుండునట్లు, 'ఆపనిచేయవలయును ఈ పనిచేయరాద'ని మాటిమాటికి అడ్డుతగులుచునుండిరి. శాస్త్రులవారే తమనివేదికయం దిట్లువ్రాసిరి. "ఆతఁడు (సంపాదకుఁడు=తామే) ఎప్పుడును నిఘంటుపని త్వరలో ముగియు నుపాయములను పన్నుచుండెను. వానిని వేనిని సభవారు కైకొనక వానికి బదులుగా ధనమును మంచికాలమును పాడుసేయునవైన యసాధ్యసంభావోద్యమములను కల్పించుచుండిరి...సాధుత్వమునకును ప్రామాణికత్వమునకును వలసినంత యాదరమును సభవారు వహింపలేదని సంపాదకుఁ డభిప్రాయపడుచున్నాఁడు. ...నిఘంటుసభ కార్యసాధకముగాదు."

"నిఘంటుసభా సమైశకులయిన శ్రీయుత గుమ్మడూరి వేంకటరంగరావు ఎమ్. ఏ, గారు, 1924 సం. లో మదరాసు లోను, 1915 సం. లో, నెల్లూరిలోను, నాతో "మీరు ఏతన్ని ఘంటుసంపాదనాధికారమును వహింపవలయునని పరిషత్తువారి యభిమతము; దానిని మీరు నెఱవేర్చిన ఆంధ్రలోకమునకు ఉపకారమును మీకు కీర్తియును గలుగును; కావున మీరీయధికారము నంగీకరింపఁదగును." అని బోధించిరి. వెంటనే నెల్లూ

రిలో మదరాసులోని యొకానొక పరిషత్సభ్యుని బంధుమిత్రుల వలననుండి ప్రారంభరీతిముగా “ఈయధికారమున ఈయనను రెండు సంవత్సరము లేయుంతురు, అప్పటికి ఫలానివారలు రాజకీయోద్యోగవిరతులై స్వయముగానే దీనిం బూనుదురు.” అని యొక కింపదంతి కలిగినది. అనంతరము నేను మదరాసులో వేంకటరంగరావుగారిని దర్శించి ఆకింపదంతిని నివేదించి “ఏమట్లు జరుగునా? అట్లేజరుగునేని, ఈయద్యోగంపు జీతముపాటి యాయతీని నాకొసంగందగిన ముద్రాశాలా వ్యాపారమును దీనికై మానుకొని ఇది విరమించినంతట నిరాధారుడనగుదు నే!” అని యడుగఁగా, వారు “నేను సప్తేళకుడనుగా నుండఁగా అట్లు జరుగ నేరదు.” అని వాక్రుచ్చిరి. ఆమాటపై ఈపనిని 5 ఏండ్ల నియోజనమును, 2 ఏండ్ల కనంతరము ఇరుపక్షములను 3 నెలల హెచ్చరికచే విరామనియమనమునను, గైకొంటిని. ఆ రెండేండ్లనయినవి, కింపదంతియు నొకవిధముగా నెఱవేఱినది.”

నిఘంటు సంపాదకత్వ మీవిధముగా తేలిపోయినది.

శ్రీ. మ. తే

పీఠికాపుర మండలేశ్వర ప్రవర్తితనిర్దా

తాంధ్రభాషాసర్వ స్వాభిధాన మహాభిధాన సముచిత

నియమ కతివయములు.

1. శబ్ద సిద్ధి యెట్లు ?

1. శబ్దసిద్ధి లోకంబువలన. లోకము ఆనన్యవృత్తంబును నిత్యంబును.
2. ఈ నిఘంటువులో గ్రామ్యరూపములు ఆనావశ్యకములు.

కొన్ని శబ్దాకరములు:—

3. ఇప్పటికిం గల యాంధ్ర గీర్వాణాది నిఘంటువులు
4. వేద, తర్క, వ్యాకరణ, పూర్వమీమాంసా, మంత్రశాస్త్రాది సంకేతములు ఇందు అప్రసక్తము లని త్యజింపు మనువా రుండు కేనియు—
5. వేదాంత, గణిత, జ్యోతిష, వైద్య, సీతి, శాస్త్రకల్ప, స్థారకల్ప, ధర్మశాస్త్ర, యోగ, సాంఖ్య, సంగీత, నాట్య, నృత్య, శిల్ప, వ్యాయామ, చుండు, లంకా, రాగ, మార్గశాస్త్రది సంకేతాదికములను ఈ నిఘంటువున గ్రహింపవలయు.
6. పాశ్చాత్య కళా సంకేత తాంధ్రపదములను నిఘంటువంతమందు ఆనుబంధముగా ప్రదర్శింప నగు. అప్పటికి అవి బహుళతరములుగా సమకూడును.
7. కాసనములను సమగ్రముగా సంపాదించి పఠింపవలయును. అందువలన భాష నానాటికి మాఠినవిధము తెల్ల మగును, పెక్కుశబ్దములకు వ్యుత్పత్తియుం చెలి యును, అపూర్వపదములుం దొరవగ్గను.

8. నన్నయ్యకు పూర్వము పని శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారిచే ప్రకటితము లగుచున్న రసవత్తర ప్రబంధములను ఈశాసనములవంటివే; ఆవియు ఆపశ్యపతనీయములు.

9. గ్రామనామములను వివరించినవాడే సర్వజ్ఞుడు.

10. సిఘంటువులలో లేనివై కావ్యాదులం గలయట్టివి, (సమాసములు సైతము) వివరణీయములు.

“మనకు నిజమయ్యె నల చంద మా మఘు టి క.” భీ. పు.—

“సంబెరంబిచ్చె” హరవిలాసము.

“గవ్వుత్తు”=ఆనందము.

“గవ్వుత్తు చిమ్మ నొకకథ

క్రమ్మఱు దెల్పెదను వేణీ గ్రమ్మవిరులపైఁ

దుమైదలు జుమ్మ జుమ్మనఁ

గొమ్మ తల యూచి మెచ్చుకొమ్మ నన్నుకొ.” హం. విం.

“లంబాడి”- శబ్దర. ప్రథమమద్రణములో తండా శబ్దార్థమందున్నది; మూలపదములలో లేదు.

11. ఇట్లే సంస్కృత సిఘంటువులలో లేనివై సంస్కృత ప్రబంధములందుండునవి. ఈ క్రింది రెండు సంస్కృతభారతములో నున్నవి. —

“కిలాసము”=కోల. “ప్రవేకము”=సురియ.

వలలుండు విరటుసికొల్వఁ జొచ్చినవిధము:—

“కిలాస మాలమ్మ కరేణ చాయసం

సశృజ్వే రాద్ధిక భూస్తృణాంజ్ఞురమ్”

“ఆసిప్రవేకే ప్రతిముచ్య కాణితే”

ఇందులకు తిక్కనయాంధ్రము:—

“దాపలిచేతియందు బెడిదంపుఁ గోలయు బెడఁగొండ”

“చట్టుపంబొకచేతఁ బట్టి భద్రము సంకఁ
దగిలించి ను 3 య తో బిగియ (దిండు! గట్టిన)”

12. వేటువేటు జిల్లాలయందు వ్యవహరింపబడు దేశ్యాదులు.—
వన్నార, వతను, కెరటము, పిక్కలు (గింజలు), (ఒక్క) పినరు,
జెల్ల (పిల్ల), జెల్లకొట్టుట, ఓణీ, ఖండువా (హిం)
13. వేటువేటు జిల్లాలయందలి వృత్తిసంబంధి పదములు.
14. సామెతలు, వాక్యములు, సమస్తపదములను ఆర్థవిశేషము గలవి
వివరణీయములు.—వీడేమి రాజా రెడ్డా? రెడ్డి వచ్చె మొదలాట.
వేసినాడు, నామము వేసినాడు, సింగినాడము జీల
కట్ట, ఆడు మళయాళము, జేనిపీసుంగు, మనుగులొ గ్రుద్దులాట,
సింగినాడము పంగలగుంజ, దేవరస్యాయము, రేవుతాళము, వీడు
దోసె, వెన్నట్టు (వెన్న+అట్టు-గాదు), తొడపాయసము, తొడ
మామిడిపండు, అఱవచాకిరి [ఇది మదరాసులో ప్రత్యక్షము;
ఈపని తేనుంగువాడు చేయఁడు, ఇది చేయు నఱవవానికి ఒక
యరయణా ఎక్కువ ఈయవలయును.] కుయ్యోమొట్టో, ముం
దున్నదిరా ముసళ్ల పండుగు, స్వకపోలకల్పితము [స్వయముగా
వెక్కిరించినది-అని నిందార్థమున నివృన్నము-ఇప్పటి స్వతంత్రులచే
స్వనిరచిత మను నర్థమున ప్రయోగింపబడుచున్నది.]
15. కొన్ని మనుష్యాది నామములకు ఆర్థవ్యుత్పత్తుల నరయవలయు-
ఉ. ఎల్లమంద, పల్లాలు, తూర్కన, పళ్లయ్య,
16. శిశుభాష—బాబూ బువ్వ తిన్నావా? బొబ్బ తాగినావా? బాయి
తాగు; దా దా దా అప్పచ్చికొండా; చందమామా దావే.
17. కుక్కకు పిలుపు దో దో; కోడికి బో బో; కాకికి హా హా; పల్లకి
పీలీ పిన్ పిన్; కుక్కను ఇనుకొల్పుటకు ఇసుకో, ఇసో.

18. గ్రామ్యము లని తెలుపుట కేనియు విచ్ఛిత్తివిశేషముంబట్టి యేనియు, కొన్ని గ్రామ్యములను, వాక్యములనుం గూడ, గ్రహింప వలయును. ఉ. “తస్మాగ్గోయ్యా” (తల్లసిగ గోయ్యను); (మోకోసము బెండ గింజలు) “శెట్టించాను” (తీసిపెట్టించితిని).
19. ఇట్లే అన్యభాషా పద ఖటిత వాక్యములును. ఉ. వానికి ‘దేవా దేవేషు’ అయినది; వీనికి ‘యద్దేవా’ పట్టింతము. ఇందులకు శ్రుతి- “దేవా దేవేషు శ్రయధ్వమ్.” “యద్దేవా దేవహేడనమ్.”
20. పరిభాషాపదములు. — ‘మెడనన్నం గోవిందరాజులు.’
21. శిష్టవ్యాహారాగోచరము లైనను అస్ఫుట గామ్యత్వములు. — ఉడాయించు (ఉడ్డయలే), బజాయించు, జమాయించు, బుకాయించు, సతాయించు, దబాయించు, చపాయించు, ఉజ్జాయించు, నమదాయించు, పస్తాయించు, తమాయించు, గదమాయించు, మెదాయించు, జుమలాయించు, ఫోక్తాయించు.
22. ఇతిహాస పురాణ చారిత్ర భువనకోశాది గత స్త్రీపురుష స్థలాది నామములు తత్సంబంధి విషయవివరణములును ఇం దుండవలయును.

II. భాషాభాగాదిప్రదర్శనము.

1. నిఘంటువులో తత్సమ తద్భవ సంజ్ఞా గ్రహణపూర్వక విభజనము సరిపడదు. ప్రాకృతసమతయు ప్రాకృతభవతయు ప్రాకృతములందు అతినదీష్టలు కానివారికి గోచరింపవు. కావున సంస్కృతసమము, వైకృతము, అను బి. సీ. కృతభేదమే సరి. వైగా, సంస్కృత సమములం గల్పించుకొనునట్లు సంస్కృతభవ ప్రాకృతసమ ప్రాకృతభవములను కల్పించుకొనుచున్నారాద లేదు. కాన అయొక్కటిని వేఱుగాను ఈమూఁటిని వేఱుగాను సంకేతించుట ఇట సప్రయోజనము.

2. దేశ్యముక్తింద ఆంధ్రదేశే శ్యామ్యదేశ్య భేదమును స్ఫుటికరింపవలయును.
3. గ్రహించిన గ్రామ్యమున గ్రామ్యతం చెలుపవలయును.
4. అనౌపవిభక్తిక మనుభ్రమ జనింప కుండునట్లుగా బౌపవిభక్తికము లను సూచింపవలయును. ఉ. చగరు, తేరు, చదలు, పేరు.
5. కొన్ని సమయములందు బౌపవిభక్తికము రానందులకు కారణము చెప్ప వలయును.- వినుమాసికము, మిన్నేటు, పలుగాటు, కాలంబలము.
6. సందిగ్ధౌపవిభక్తికములంగూర్చి సిద్ధాంతముం చెలుపవలయును.-
ఉ. ఆక్కడికి, ఇచ్చికి, అందఱికి, పడుగురికి.
7. నామధాతువులను తెలుపవలయు. ఉ. అందగించు, పంతగించు, కోప గించు, నుతించు, స్తుతించు.
8. గణమును సూచింపవలయును. ఉ. బల్లిదాది, మగాది.
9. విశేష్యములను, విశేషణములను, సర్వనామములను, క్రియలను, శబ్దపల్లవ ములను, అవ్యయములను, వీని యవాంతరభేదములను, సంస్కృత శబ్దములకు అంతమును లింగములను సూచింపవలయును.
10. ద్రుతప్రకృతికములను సూచింపవలయు.

III. తత్వములు.

1. ఇందు సంస్కృతసమమందు అనేకశబ్దములు వ్రాతలో మూలమునకు సంపూర్ణముగా సమములు గాకయున్నవి. తెలివిడి-
2. ఇందు పరసప ర్థానునాసికమునకు మాఱుగా అనుస్వారము వ్రాయఁ బడుచున్నది. అందులకు ప్రాససామ్యము కారణముగా నున్నది.
“ సింగం బాఁకటితో గుహంతరిమనం జేడ్పాటుమై నుండి మా తంగ స్ఫూర్తిత యూథ దర్శన సమద్య తోడ్పడె వచ్చునో

జం గాంతార నివాస ఖన్న మతి నస్త తేనవై వీడె వ
 చెప్పి గుంటీసుతమధ్యముండు సమరస్థేమాభిరామాకృతిఁ.”

ఇందు ‘సింగముతో’ ప్రాససామ్యముకై ‘మాతంగ’ అని సున్న వ్రాయఁ
 బడినది.

3. ప్రాససామ్యార్థ మైన యీమార్పునకు వైకృతమందు పరుషసరళములకు
 పూర్వము ఏకపదమందు బిందువే యుండుట కారణమైనది.

4. అందు బిందువే యుండుట ప్రాకృతమున జ్ఞానముల స్థానమునఁ
 గలుగు బిందువుయొక్క మర్యాదను ప్రాకృతము ప్రాకృతభవ
 శబ్దములందు ననుసరించుటగా నున్నది.—

“మోఽనుస్వారః” (‘కవచి దనన్త్ర స్యాపి’ అని వృత్తి).

“జ్ఞానో వ్యజ్ఞానే” అని, హేమచంద్ర ప్రాకృత సూత్రములు.

5. ఇప్పుడు పరసవర్ణము నుద్ధరించుట ఆనావశ్యకము, అప్రయోజకము.

6. ఆరంభించితిమా, ప్రాకృతభాషా ప్రబంధ తద్వ్యాకరణములందును
 ఉద్ధరింపవలయును.

7. మఱి తెనుగునను ఛందస్సులో సూత్రములను పెక్కింటిని మార్ప
 వలయును.

8. మఱియు ఈసున్న తగదేని ఆయాతావులందు హ్రస్వముపై అరసున్న
 మాత్రము ఎట్లు తగును?

9. మఱియు నీసున్న జ్ఞానములకు వ్రాతలో ఏకచిహ్నముగా నున్నదే
 గాని దీనిచేత ఉచ్చారణయందు సాంకర్ష్యము రాలేదు. ఉ. వంక,
 కంచము, పెంట, పింతి, గంప-ఇత్యాదులను (పరుసగా) జ్ఞానము
 ఘటితములనుగా నేఉచ్చరించుచున్నాము. ఎవరును వ ఇక్క,వణ్ణ,
 వన్క, ఏమ్మ, అనియు-అట్లే కిచ్చుము, కణ్ణము, కన్నము, కమ్మ

IV. అన్యదేశ్యములు.

(i) ఆంధ్రదేశ్యములవలెనే అన్యదేశ్యములను ప్రయోగ వ్యవహార రూఢములు నిఘంటువున నుండవలసినవే.

1. సీతారామాచార్యులవారు ఈ రెండు తెగలదేశ్యములను దే. అను నొక సంకేతముతోనే ఖుటించినారు. నిఘంటువున కంతయు విదాఱు శబ్దములను (సిపాయి, హొన్న, అను నిత్యాదులను) 'ఇది అన్యదేశ్యము' ' ఇది యన్యదేశ్యము' అని వ్రాసినారు. దీనింబట్టి యాలోచించుగా దేశ్యములని తాము పేర్కొన్నవి అన్నియు ఆంధ్రదేశ్యము లనియే వారు తలచినట్లు తోచుచున్నది.

2. ఆంధ్రదేశ్యభ్రమచేతనే తాలవ్యచజలు గల యన్యదేశ్యపదములను తద్విపరీతముగా దంత్యచజలతో వ్రాసినారు.— జోవాహరి, జోమ (పండు). కొందఱు వైయాకరణులు తాలవ్యోచ్చారణ నతి క్రమింపఁ జాలక జేమ పండుని పఠించినారు.

3. అన్యదేశ్యములందు చజలకు నైసర్గికమై వ్యవహారరూఢ మైనతాలవ్యత్వ దంత్యత్వములను తెనుఁగులో పాటించనియెడల శ్రుతికటుత్వము కలుగును. ఉ. జోను జోలై నెలలు, బాజో బజంఠ్రీలు, కూజో, మోజో, పిచ్చోడి, జోవాహరి.

(ii) ములు లేక మనకు వ్యవహారము జరుగదు. ఆకారణముననే వాని గ్రహింపవలసినదిగా అప్పకవి చెప్పినాడు.

“క్షితి మ్లేచ్ఛభాష శ్రుతి గ
హిత మగు; నటులైన నీధరి త్రిని దానిన్
మతి ర్సి విడువఁగూడదు
సతతము వ్యవహారహాని సంధిలుకతనన్.”

1. తుపాకులు, నసిలు, జబరుసంగలు, జజాయాలు బెట్లు లేక శత్రువుల నెట్లు పాఱుదోలుదును? [Hin. Tufang, Sanin, Zafar Jang (The ruler of the battle), Zazail; Eng. Howitzer (Howitz.)]
2. మనము తియ్యగా తినెడు 'కొప్ర' మలయదీప్వమునుండి వచ్చిన 'కోప్రా' (Copra).
3. మనము గి నీ యరఃటిపండ్లను మానుకోవలసినదా? ఆఫ్రికాలాగియా గినిదేశమునకు స్వదేశజాలు వ్యవహరించు నామ మయిన 'ప్యాపూ' వదములో మికవ్యయనీతిప్రాజ్ఞులు ఆఱవలు 'ప్యా' ఆ వదలి 'పూ' మాత్రము గ్రహించి 'పూవామ్మ' అని దానినే కాజేయు చున్నారు.
4. బటావియా (Batavia) దేశజమై జ్వరమందు నైకము భుజింపఁగిదన దగు బ త్రా (నారింజపండు),—
5. పా పా (Sp. Pawpaw) యను నామముగల పశ్చిమేండియా (West Indies) దీప్వజవృక్షవిశేషమం దుత్పన్నమై పాపాయ (Papaya) అనునామమున నాదీప్వమందే వరఁగి, మామిడిపండు వలె పులుపుదోషము లేక, ఇంచుక గబ్బయినను కేవల మధుర రసోత్తరంగమైన బొప్పాయ పండు,—
6. ఆమెరికాయం దుత్పన్నమై అచటిభాషలో ఆ నా నా న్ ఆని వ్యవ హృతమై స్పెనియార్డులవలన మనకు లభించిన- అ నా న పండు,—
7. ఆమెరికాఖండములో మెక్సికోదేశములో సుత్పన్నమై ఆందు కోచిట్ సాపోట్ ల్ (Cochit-Zapotl) అను సంపూర్ణ నామమున వ్యవహృత మై స్పెయిక్ దేశజులవలన మనకు లభించిన యమృతగుళిక యగు స పో టా పండు (Sp. Zapote),—ఇది యున్నియు వదలఁగొన్న యాజన్నమేల?
8. నాజ్లంగుతోటకూరను ధనాసరిగోనుకూరను ఆంధ్రులు తినరాదా?

9. గోవా, మల్లోవా, రుమానియా, పీతరు, ఖాదర్సనందు, నీలంపనందు, దిల్ పనందు, ఈపనందులన్నియు పరులపాలే కావలసినవా?
10. మనగతి దా డీ ప స ం దు అదే తాటిపనందు అదే తాటిపలడు మాత్రమా? బ ం గా లా యరఁటిపండ్లుకూడ వైదేశికములే గదా.
11. మఱియు పరంగిదొరగారికి కు సి నీ వాఁడు లేక, ఇంగ్లీషుదొరగారికి బొట్టేరులేక, ఒకదిన మైనను జరగదు. వానిచేతిలో పావులా పెట్టక దొరగారి దర్శనము కాదు.
12. సో డా బుడ్లు లేక మనకు ఒకపూట యైన వెళ్లదు.
13. ఈవ్యాసమును విస్తరించి వ్రాయుటకు దస్తా కాగితములు చాలవు.
14. దీనిని ముద్రించి పంచిపెట్టుటకు పది రీ ము లు వలయును.
15. సాయంకాలపు సి కా రి కి పైగోతంగణాల ఫీ ట ను మనోహరము.

[Hin. Shikar, (Eng.) Pegu, Tonquin; Eng. Phaeton.]

- 16 [సంస్కృతమందును గుఱ్ఱములంజెప్పకబద్దములు ప్రాయశఃముగా తజ్జాతి జన్మదేశనామములుగాఁగాని, తత్ప్రకృతికములుగాఁగాని యున్నవి.
“వాణి వా హా ర్వ గ న్ధ ర్వ హయ నై న్ధ వ సప్తయః
ఆ జా నే యాః కులీనాశ్వాః వినీతాః సాధువాహినః.
వ నాయు జాః పా ర సీ కాః,
కా మ్పౌ జా బా హ్ని కా, హయాః.”

పై నైంధవ, గంధ, ర్వాజానేయ, వనాయుజాదులు దేశ సూచకములు. సింధుదేశము ఇండియాలో వాయవ్యమున నున్నది. గంధర్వదేశము ఇండియాకు పూర్వోత్తరమున నున్నది. అజానదేశము ఆఫ్రికా ఖండములో తూర్పున సముద్రతీరముననున్నది; అటనుండి మేలైన గుఱ్ఱములు పరిదేశములకు విక్రయార్థము పంపఁబడు నని భూగోళాది గ్రంథములవలనం దెలియును. వైదేశియైన వనాయ్యాది దేశములు ప్రసిద్ధములే. ఇంకను ‘శక ధారాఽఽరట్ట ఘోటాణముల్’ కలవు.]

17. బిరుదాంకములు మూరురాయరగండాదులు అన్యభాషాపద ఘటితములు. శ్రీకృష్ణరాయని బిరుదములను వదలఁదరమా?

18. మనకు రోగములు వచ్చినప్పుడు సాలామిస్త్రి, సఫేసుమిస్త్రి, రూప్ మస్తకి, గావుజుబాక్, ఆంబరు. ఇవి కర మారోగ్యకరములు.

(iii) అన్యదేశ్యములు నానాభాషలనుండి వచ్చి యున్నవి.—

అఅ. - తైరు; కన్నడ. - హొన్ను; హిం. - జిలేబి. మిఠాయి; మహా.. ఉతాణి (ఆమలింపు); ఇంగ్లీషు. - షటాలము (Battalion), పాప్లీ (Poplin); ఫ్రెంచి. - కుమందాను (Commandant); మలయ.. గడ్డంగి (Gangdong); ఓడ్డ. - పండా, బారికవాడు; పార్చుగీసు.. బాతు (Bato); స్పేసిష్. - గొయ్యా (పండు) (Guyaba-మెక్సికో శబ్దము), పారసి. - తాప్తా, తాపితా; ఇత్యాదులు.

(iv) సంస్కృతమందును అన్యభాషాపదములు కలవు.

పరాహమిహిరాని కృత జ్యోతిషగ్రంథములందు గ్రీకుపదము లనే కములు చొచ్చి యున్నవి.

1. మ్రయ తా బు రి జి తు మ కళి
 ర లేయ పా న జా క కౌర్వ్యాఖ్యాక
 తాక్షిక ఆ తో కేరో

హృద్రోగ శ్వాస్త్యభం చేత్థమ్.” బృ. జా.

ఇందలి యారాశినామములలో కుళిరి హృద్రో గాస్త్యభములు దక్కకదమ గ్రీకునామములు. అట్లే—

2. “ కే స్థా త్పరం ఫణిఫరం పరత స్తు సర్వ
 మాపోక్తి మం హి బు క మమ్మ సుఖం చ వేత్త
 జా మి త్ర మస్తభవనం సుతభం త్రికోణం

 మే ఘరణం దశమ మత్ర చ కర్త విద్యాత్ ”—బృ. జా.

ఇందలి యసంస్కృతీయములు గ్రీకుపదములు.—

3. కేంద్ర మనునది గ్రీకునుండి ఇంగ్లీషున 'సెంటరు' (centre).

C అనువర్ణమునకు గ్రీకున కకారోచ్చారణ ఇంగ్లీషులో సకారోచ్చారణ. నాభసయోగ మయిన 'కేమద్రుమ' ము గ్రీకు శబ్దము.

(V) మన దేశభాషాపదములు కూడ చమత్కారాదికారణములచే సంస్కృతమందు చొచ్చినవి.

1. "కర్పూరధూళీ రచితాలవాలః

కస్తూరికా కుక్కుమ లిప్తదేహః

పన్నీర పూరైః పరిషిచ్యమానః

ప్రాశ్చం గుణం ముఖ్యతి కిం పలాణ్డః."

'పన్నీర' శబ్దమునకు పండిత శిఖామణులు 'పల్ = పాదము = చంద్ర పాదము' అని నుడివి, 'పన్నీర' మన హిమాంబువునకు పర్యాయము సంస్కృతమే అని, ఆధునిక నవలనుంబోలె సాధించినారు. వాస్తవము పని (మంచు) నీరు, అని అతివము.

2. "అఫీమం కుచిలాగ జ్ఞా విషం టక్కుణకం తథా

ఏత త్వజ్ఞామృతం భుక్తం నపునా రోగవాక్ భవేత్."

ఇట అఫీమ (అభీసి) గంజా (గంజాయి) శబ్దములు హిందీభాషలో నివి. వీనిని సేవించిన మతిరోగముండ దనుటకు సందియము లేదట!

ప్రాణ మున్నంగదా రోగము !

"య దస్మాభి స్సంభూయ హున్నానాం షష్టి ద్దాస్యతే భవద్భ్యుః"

[నాటవాట.

ఈ హున్న ము కర్ణాటకుల హోన్న - వరహా అర్థము.

"నయాచే హి స్థాకం పర్వణి దత్తైక డబ్బాకం

యాచే మొగల్లులూకం తృణీకృతస్వర్ణ చ స్థాకమ్."

ఈ మాటవినగానే ఆమొగలాయీ తహస్సీలుదారుడు ఈకవికి తన

బంగారు చందుగా ఇచ్చివైచినాడు.

5. ఒకానొక కృపణోత్తే.—

“ ఏకైక డబ్బు కి కులపణ్ణితానాం
 డబ్బు ద్వయం కుణ్ణలపణ్ణితానామ్
 యా గా ని యా గా ని యతీశ్వరాణాం
 కా ను ద్వయం చిల్ల ర బ్రాహ్మణానామ్.”

అయినను ఈ చమత్కార శబ్దములు సంస్కృత సిఘంభ్యా ద్యారూఢ
 ములు కాలేదు.

అట్లే ఈనిఘంటువునం దగపడుశబ్దములన్నియు నుత్తమకవిత్వమునకు
 ఎక్కవలయు నని మదియాభిప్రాయము గాదు.

(vi) ఇంగ్లిషులో సయితము అన్యదేశ్యములు పెక్కులు గలవు.—

Betel leaves, Sanskrit, Mongoose, Charpoy, Pandit,
 Munshi, Sahib, Rupee, Anna, Pie, Kavalgar,
 Poligar, Zamindar, &c.

V. శబ్దపుష్పత్తే

[శబ్ద తద్వపుష్పత్తలు సంగడిగా ప్రత్యక్ష మగుచుండునేని త ద్దీప్తల
 వ్రాతలలో తత్స్వరూపార్థములందు వ్యత్యయములు తగ్గును.]

1. సంస్కృతశబ్దములకు వ్యుత్పత్తి ఆకరములయందు లభ్యము. అయినను,
2. అందు కొన్నిటికి సాధువ్యుత్పత్తిని కనిపట్టవలె: యున్నది.
3. సంస్కృతభవముల నెఱుంగుటకై సంస్కృతజ్ఞాన మావశ్యకము.
4. మనుష్యనామము లనేకములు ప్రకృతి శబ్దస్వరూప ప్రాస శబ్దాక్షర
 ధ్వంస వ్యత్యయములకు మంచియదాహరణములు.—

జగ్గయ్య ... జగన్నాథయ్య

ఆదయ్య ... ఆదినారాయణయ్య

సుబ్బయ్య ... సుబ్రహ్మణ్యయ్య

సీతయ్య	సీతారామయ్య
సీసయ్య	శ్రీనివాసయ్య
సోనమ్మ	స్వర్ణాంబ
నారయ్య	నారాయణయ్య
జన్నండు	జనార్దనుడు
	అఖిలాండకోటి బ్రహ్మాండనాయకయ్య
కన్నయ్య	కృష్ణయ్య
పున్నమ్మ	అన్నపూర్ణమ్మ
మాణిక్యము	మాణిక్యవాశకర్
వేలు	వేలాయుధస్వామి

5. ప్రాకృతనమ ప్రాకృతభవ భేదముల నెఱుంగుటకు ప్రాకృతకద్యేద
జ్ఞానము మహోపకారకము.

6. ప్రాకృతశబ్దముం జూపుటచే శబ్దము ప్రాకృతనమమో ప్రాకృత
భవమో విశద మగును. —

దృఢమ్	దిట్ఠం	దిట్ఠము	లాఙ్గలః	ణాంగలో	నాంగలి
య్య		జేతు	వారాణసీ	వాణారసీ	బనారసు
దఙ్గః	దండు	దండు	కరవీరః	కణవీరో	గన్నేరు
నికా	నిశి	నిసి	షడ్జః	సజ్జో	స(రిగమ)
	సాహులియా	సాలం	బుషభః	రిసభో	(స)రి(గమ)
శబ్దః	సద్దో	సద్దు	అర్ద్రమ్	అల్లం	అల్లము
రాత్రిః	రాక్ష	రేయి, రే	భ్రూః	భుమతి, భమతి	బొమ
రాజా	రాక్ష	రావు	వాచ్	వాటి	వాయి, వా
శైలః	సేల	సెల	తుణ్డమ్	తోండం	తోండము
రాజపుత్రః	రాక్షత్తో	రాహుత్తుడు	ముణ్డమ్	మొండం	మొండెము

7. ప్రాకృత దేశీజ్ఞానముచే మనదేశ్యముల పూర్వరూపాధికము తెలియును.

(కథయతి)

చవఱి

చెప్పను

(శక్నోతి)

చయఱి

చేయును

(తక్ష్ణోలి)	చచ్చఇ	చెక్కును
(హుతాశనః)	చిట్టి	చిచ్చు
(శేఖరః)	చుంచుపి	చుంచు
శ్వశ్రువు మేనత్త, తల్లి, } చెలికత్తె	అత్తా	అత్త
(బూత్కారః)	అక్కసాలా	కసాలా
(అశివః)	ఓసారి	వసారా
(దరిద్రః)	ఇల్లో } ఎల్లో }	ఇలో (నారా యజమ్మ)
(నగరాధ్యక్షః)	తలారో	తలారి
(వ్యాఘ్రః-సింహశ్చ)	పుల్లీ	పులి
(చుమ్మికమ్)	ముద్దీ	ముద్దు
(బాలః)	లింకో	లెంక
(ధాన్యవికేషః)	వరఇపి	వరి

8. అన్యద్రావిడభాషల జ్ఞాన మాపశ్యకము. ఉ. వచ్చును - రాఁ
అతిపథాతువు 'వరు' - ఇందు పకారరేఫములు లెండును గలవు.
అతిపము.-వరాఁ, వరుగురాఁ - వారాఁ.
9. తాకు ద్రావిడశబ్దముతో సామ్యముం గనందగును.
ఏఱు - ఏటికి - ఆట్ - ఆట్టుక్కు. నూఱు - నూటికి -
నూట్ - నూట్టుక్కు.
10. కొన్ని శబ్దములకు ద్వైరూప్యః మంగీకృతము.
(i) " దాక దగ్గఱ దిగ్గియ దాయఁ బోయి
దాపలను దిగ్గు మనుచోటఁ దథ్యముగను
దాక దగ్గఱ డిగ్గియ దాయఁ బోయి
దాపలను డిగ్గు మని దా కడంగి నిలుచు." ఆపృక

(ii) నడచు - నడుచు. బ్రదుకు - బ్రతుకు.
అదుకు - అతుకు. పిదుకు - పితుకు.

(iii) “ పూనె నెగనెఁ బొనరె బొందె నటన్న
పలఁకులందు మొదలఁ గలుగునట్టి
వ్యంజనంబు లుండు వలయుచో నేఁగఁడు
నూనె నెగనె నొనరె నొడవె నొందె.” అప్పకవి.

11. ఇట్టిస్థలములందు కాలిక పౌర్వాపర్యమును నిర్ధారించవలయును.
12. కొన్నిట పౌర్వాపర్యము స్పష్టము:— వైచు - వేయు; తిగుచు—
తీయు; వెడలు - వెళ్లు; నడలు - నట్లు.
13. విడుచు, పిలుచు, నిలుచు - ఇత్యాదులకు పండితవృత్త్య వ్యవహారములై నవి - విడచు, పిలచు, నిలచు - ఇత్యాదులు
తస్య లని తెలపవలయును.
14. సంస్కృత హలంతములు తెనుగులో అజంతము లగును ఊ. వాక్ -
వాకు, వాక్కు.
15. తెనుగు ప్రాకృతమర్యాదలను మిక్కిలి పాటించునది గావున, అతివ
హలంతములను ఇందు అజంతము లగును. ఊ. పాల్ - పాలు;
అవ్ - వాడు; కణ్ - కన్ను; చల్ - చల్లు.
16. అండాది హలంత తత్కల్పములకును ఇందు ఇదే మర్యాద. ఊ.
కర్ణిపైబిలు, రైలు, రోడ్డు, కోర్టు, జడ్జి, ఈక్రిందివ్యాహరమును
గూడ నేను రాజరాజనరేంద్రుని రాజధానిలో విని యున్నాఁ
డను:— ఒక బి. ఏ. బి. ఎల్. గారు కాలేజి ప్రొఫెసరైన యొక
బి. ఏ గారితో గద్దించుట:—

“ వాడ్డూ యూ మీనూ? యూ మ్యానూ!
వెనై కేనూ, యూ వ ర్నాటట్ హోనూ.”

ఇందు వక్త ఉత్తరార్ధమందు 'కేమూ' 'హోమూ' అనియే పలికి
యుండునుగాని, నాకు 'మీనూ' 'మ్యానూ' సాహచర్యముచే
'కేనూ' 'హోనూ'గా వినంబడినవి.

17. ఈప్రాకృతమర్యాదా పక్షపాతము మనభాష 'టూర్పు ఇటాలియన్'
(Italian of the East) అగుటకు నొకకారణము.

18. అర్ధానుస్వారము వర్ణాంతరస్థానీయము.

లాంగలము	—	నాంగలి;	కలను	—	కలఁకులు;
కొలను	—	కొలఁకులు;	హిస్తాళః	—	శశిదూడు;
కణ్డః	—	కాండ;	భుజ్జః	—	బొజ్జాగు.

19. హిందీ ప్రాకృత సంస్కృతాది శబ్దములు ఏకాంధ్ర పదమునకు
ప్రకృతిగా నగపడుచోట రూపమందును అర్థమందును సదృశ
తమమునే సన్నిహితప్రకృతిగాఁ గొనుట యుచితము.

తె.	హిం.	సం.
అభిని	ఆఫీమ్	ఆహిఫేనః [ఇది కల్పితము
గంజాయి	గంజా	గాన్ధారీ [గానోపు.
కదము	కదమ్	స్కన్దనమ్
ఉలుప	ఉల్ఫా	ఉపదా.

ఈ యహిఫేనాదులు సీతారామాచార్యోక్త ప్రకృతులు.

కిటికి ప్రా. ఖడిక్కిరి హిం. ఖర్కీ

20. కొన్నిశబ్దములు వింతప్రక్రియ గలవి.

'దగ్గలు' అని ధాతువు - సమీపించుట యర్థము. దగ్గఱు (దోయి).
తుమున్నర్థము - అది సప్త వ్యర్థద్వితీయ యను భ్రమచే 'దగ్గఱు'
అను ప్రథమ కల్పితము - తర్వాత 'దగ్గఱు' అని షష్ఠి - 'దగ్గఱికి'
అని ఔపవిభక్తికము కూడ. ఇట్లే 'డగ్గలు' సయితము.

వజ్రపాడెగట్టు - 'ఓరి నీపాడె గట్టా (గట్టను), అని తిట్టు - 'నీ' పోగా 'ఓరి పాడెగట్టా' ఐనది - అది సంబుద్ధి యను భ్రమచేత 'పాడెగట్టు' అను ప్రథమ కల్పితము, కాపార్థము విస్తృతము, అనురాగార్థము భావితము.

నేరమి - ద్రుతోచ్చారణలో 'నేరం చేశాడు;' ప్రాయశ్చముగా ము పరకమునకు సున్న వచ్చును గనుక 'నేరము చేశాడు' అయినది.

21. శబ్దముల రూపార్థములకు శబ్దకాస్త్రము, ఆంధ్రమున భారతాదులును, తాదృశ ప్రామాణిక ప్రయోగానుసారి నిఘంటువులును, ప్రమాణములు.

22. ఇటీవల మహాప్రాజ్ఞులు పాశ్చాత్యవిద్వాంసులు కల్పించిన ఫైలాలజీ (Philology) పేరి సర్వభాషా శబ్ద వ్యుత్పత్తి సంబంధాది విమర్శన కాస్త్రముచేత, దివ్యదృష్టిచేతనుబోలె, అద్భుతవిషయము లనేకములు గోచరమైనవి, —

(i) పంచద్రావిడభాషలు (తెనుగు, అఱవము, కన్నడము, తులువము, మలయాళము) పరస్పరసంబంధము కలవి యని మనకు తెలిసియే యుండినది. ఇప్పుడు ఈకాస్త్రమువలన ఆతెలివియే శబ్దముల సూక్ష్మసూక్ష్మతర సంబంధ జ్ఞానపూర్వకముగా రూఢిపడినది,

(ii) మఱియు, ఈద్రావిడములదేశ్యమును నలచాటుభేదములతో భాషించు వారు దేశజను లేమి ఆరణ్యకజాతు లేమి ఇండియాదేశ మంతటను వెలుపలనుం గూడ— అనగా — వింధ్యమువఱకు బస్తరు లోనగు గాండ్వానా మన్నెములు, విశాఖపట్టణము జిల్లాలోను గంజాము జిల్లాలోను గల మన్నెములు, వింధ్యమును దాటిన ఆసాము బంగాళాలలోని కొన్ని ప్రదేశములు, పడమట బెలూచిస్తానుదేశము, ఇత్యాది దూరస్థలములందు—పరస్పరాస్త్రవర్షములనుండి యుండుటయు,

(iii) ఈద్రావిడ భాషల సంబంధి భాషలు తార్తారము, ఏషియాతుర్కి, సీలసముద్రోత్తర తీరపు నాడులు, ఆఫ్రికాలో ఈజిప్టు, ఇత్యాది స్థలములయందు అదికాలమునుండియుం గలుగుటయు,

- (iv) ఈభాషలకు ఫసిఫీక్కుమహాసముద్రములో సుమాత్రా, జావా, ఆస్ట్రేలియా ద్వీపములు, ఇత్యాది ప్రదేశములందలి భాషలతోఁగూడ అసందిగ్ధ సంబంధము కలిమియు,
- (v) మఱియు పీనియందలి వైకృతభాగమునకు సంస్కృత ప్రాకృతములు ద్వారముగా ఐరోపాఖండములోని నానాదేశముల పురాతన నేదా సీతన భాషలతో మంచిసంబంధము కలిమియు,
- (vi) అసంబంధముల వివరములును, ఈశాస్త్రమువలన నెఱుకపడిన యద్భుత విషయములలో ఒకకొన్ని. కావున, ఈనూతనశాస్త్రమందు నిష్ణాతత్వము వ్యుత్పత్తిసిద్ధికి మహాప్రకారము. ఈశాస్త్రము శబ్దవ్యుత్పత్తులకు నికషోపలస్థానీయము.

VI. అ ప్ర మాణ ము లు.

- వ్యుత్పత్తి ప్రతిష్ఠాపనము ముఖ్యప్రయోజనములలో నొకటిగా నిర్వహించున దగునిఘంటువులో వ్యుత్పత్తివిరుద్ధముగాను, అర్థవ్యత్యయము కలుగునట్లుగాను, వర్ణత్యాగాదికరణము అనుచితము.
- జాగ్రత్త (జాగ్రత్ + తా=మెలయవ) - జాగ్రత (జాగర్త);
- సత్త్వము (సత్ + త్వ=బలము) - సత్త్వము (సకారము).
- తత్త్వము (తత్ + త్వ=బ్రహ్మము) - తత్త్వము (తకారము).
- సన్న్యాసము (సమ్ + న్యాసః = సర్వసంగచరిత్యాగము) - సన్న్యాసము (ఇల్లడతో కూడుకొన్నట్టిది.)
- పుథా-పుథా; యధార్థము-యధార్థము.
- [అర్థము (ధనము, ఇద్యాది)-అర్థము (సగము, ఇత్యాది).]
- ఈభేదమును పాటింపక కొందఱు కవులును లేనుఁగు నైఘంటుకు లును ఈపదములలో ద్విత్వములను మానినారు, ధకారమునే పఠించినారు. శబ్దరత్నాకరమందు సయితము ఈపౌరణియైఁగలవు.

2. నిఘంటుకారులకు పొరబట్టచే చెటువు గలదు. శబ్దరత్నాకరమునుండి

యొకకొన్ని యుదాహరణము లొసంగెద.-

(i) ఇందు శకటరేఫార్థమై 'గోఱజంబు' నకు 'చాఱపప్పు'నకును పరస్పర ప్రాసముగా రెంటి క్రిందను ఒకటే ప్రయోగ మొసంగినారు.
“గోఱజంబు జొన్ను చాఱపప్పు” మను.

(ii) మా ఱు శబ్దమున లఘురేఫంబు గల దని దీని నుదాహరించినారు.—

“అమరసేనలును దమంతన వర్తింప! నేర కునికి నాకు మారు మొగముగా నొనర్పవలనెగాదె; సమస్తసే! నలను సీవ యరసి నడవవలయు.”

[భార- ఉ. ర. ఆ. ౧౪౪.

ఇచట దుర్యోధనుడు వక్త, భీష్ముడు శ్రోత, ఆ కుమారులైన ఆని ఛేదము, ఆకుమారస్వామిని అని యర్థము.

(iii) వేరేఱు - ఇందు రెండవదియు లఘురేఫ మని వ్రాసి,

“కారవులసేమ మెల్ల వేర్వేర నడిగె” భార. ఉ. అ. ఆ. ౧౧౬ ప.

అని సంజయవాక్యము నుదాహరించినారు. ఇందు సరియైన పాఠము—

“కారవులసేమ మెల్లఁ బేర్వేర నడిగె,” అనగా ఒక్కొక్కరిని బేర్కొని యడిగె ననుట; పేరుశబ్దము గాని వేరుశబ్దము గాదు. అడిగినవాడు ధర్మరాజు, ఆయడిగినఘట్టములో భీష్మ ధృతరాష్ట్ర ప్రభృతి కారవుల నొకరిరిం బేర్కొని యడిగివాడు.
భార. ఉ. ౧. ఆ. ౨౭౬ - ౨౮౧ చూడుడు.

(iv) సీతారామాచార్యులవారు పార్వత శబ్దమును తప్రాసములో

“అతనికి నాకును గలిగె నాహవ...జా! ర్నదుండును...”

అని తాకు బదులు దాలో ప్రాకన భారతముద్రణమం దున్నది యున్నట్లుగా శబ్దరత్నాకరములో నుదాహరించినారు. దానింబట్టి కొందఱిదాసీంశులు శబ్దప్రాస మారంభించి, అందులకు ఈ ప్రయోగముం జూపినారు. ఇట పార్వతుడనగా ధృష్టద్యుమ్నుడు.

అతడు పృథకుడనురాజుని గోత్రపత్యము, పార్వతుడే గాని పార్వదుడు గాడు. అట్లే ద్రౌపది పార్వతి. ఇట్లని సంస్కృత భారత వాచస్పతినిఘం ట్వాది ప్రమాణములచే నెఱుంగవచ్చును.

3. వ్యుత్పత్తివిషయమందును శబ్దరత్నాకర వైకృతదీపికలను సంపూర్ణముగా విశ్వసించఁ దరముగాదు. ఎట్లన—

(i) ఊదువత్తి-ఆన్యదేశ్యము [హిం. ఊదు=సాంబ్రాణి - బత్తి=వత్తి - సం-వత్తి-తె. వత్తి.] శబ్దరత్నాకరకారులు ఇందు ఊదు అనుభాగమును ఊదుధాతువుగా నెంచి అందు అరసున్నగూడ నుంచినారు. అందు అరసున్నకుం బ్రసక్తి లేదు.

(ii) కరణి (=వత్తి); ఇది దేశ్యమని సీతారామాచార్యులవారు వ్రాసినారు. ఇది ప్రాకృతసమము. ఎట్లన—గాఢాసప్తశతి 3(100)—
“అహ సరస దంత మండల కవోల సడిమా గఢి మఱిచ్చివి
అంతో సిందూరిత సం భ వత్త కరణిం పహవి చందో.”

ఛా. “అసౌ సరస దంత మణ్ణల కవోల ప్రతిమాగతో మృగాక్ష్యః
అన్తః సిన్ధూరిత శర్భ పాత్ర సాదృశ్యం పహతి చన్ద్రః.”
ఇందువలన క రణి యనునది సాదృశ్యవాచక మైన ప్రాకృత శబ్దమని విశదము.

(iii) అగడిత. దే. వి. [అఱవము. అగల్లి - అగల్లి ధాతువు (శ్రవ్యః)] వైకృతతీపికయందు దీనికి ఆ ఖా త ముప్రకృతిగా చెప్పఁబడినది. అపఞ్చమున డకారమునకు గతికనఁబడదు. ఈపఞ్చమున తకారమున ‘వ్రాత’ శబ్దమునందుంటోలే కృత్తునుగా నరయవలయును. అఱవ మందలి మ్మ కారమునకు తెనుఁగున డకారము ప్రాయశముగా నగును. ఈ పామ్-పాడు, ఏమ్మ - విడు. ఈ యఱవయక్షరము శకారముపాలికగా నుచ్చరింపఁబడును.

- (iv) శబ్దరత్నాకరమందు రా హు త్త కై వా ర శబ్దములు సంస్కృత శబ్దములుగా ప్రాయఃబడియున్నవి. ఇవి సంస్కృత నిఘంటువులం దెచటను దొరక లేదు. ప్రసిద్ధమైన కావ్యనాటకాదులందును గనఁ బడవు. వీనిని ఆంధ్రకవులు దిట్టతనముచేత సంస్కృతశబ్దములతోఁ జేర్చి సిద్ధసమాసములందు ప్రయోగింపఁగా గని సీతారామాచార్యుల వారు సంస్కృతముగాఁ దలంచి రని యెన్నందగియున్నది.

“ఓరాహుత్తరిరోమణీ” మనుచ.

“ఈకైవారదుర్భాషణంబులకుం గాసియతందు మెచ్చుడు” శృం. నై.
రాహుత్తరి. ప్రా. రాక్షత్రి సం. రాజపుత్రి.
కైవారము. ప్రా. కఇవాఆరో సం. కవివ్యాహారి.

- (v) దే వ శ శబ్దమునకు శబ్దరత్నాకరకారులు వైకృతదీపికలో దే వా ల య శబ్దమును ప్రకృతిగా చూపినారు. కాని, దే వ కు ల శబ్ద ము ప్రాకృతములలో ‘దే ఉ శ ం’ అని ప్రసిద్ధమై హేమచంద్రాదు లచే ప్రాకృత వ్యాకరణ శాస్త్రమందు ఉదాహృతమై యున్నది. కావున అదియే ప్రకృతి యనుట సమంజసము.

4. సంస్కృతసిఘంటు తట్టికలను గూడ అవిమర్శముగా విశ్వసించదగదు.

- (i) ఎట్లన— ఆంకశబ్దార్థములందు నానార్థరత్నమాలలో—

“అజ్ఞో నాటకవిచ్ఛేదే సంఖ్యాయాం యుధి భూషణే

సమీపే రూపకే స్థానే మతా వుత్సక్తచిహ్నయోః.”

అనియు, తట్టికయందు ‘మతే=బుద్ధియందును’ అనియు, విశ్వ నిఘంటువులో—

“అజ్ఞో స్థానేఽన్తికే మతౌ రూపతోత్సక్తలక్ష్యసు

నాటకాదిపరిచ్ఛేదే చిత్రయుద్ధే చ భూషణే.”

అనియు, మేదినికోశమందు—

“అజ్ఞో భూషా రూప కలత్వసు
చిత్రాజౌ నాటకాద్యంశే స్థానే శ్రోడేఽన్తికాగసోః.”

అనియుం, గలదు. ఈ కడపటి రెంటును తొలిదాని ‘మతి’ స్థానమున,
‘మంతు’వును, (=) ‘ఆగస్సు’నుం, జెప్పఁబడినవి. మఱియుపై మ
త్సర్యము ఆప్తి మోనియర్ విల్లి యమ్ము వాచస్పత్యాదుల నిఘంటువు
లందు లేదు. వానియందు అపరాధార్థము కలదు. “అగోఽపరాధో
మస్తు శ్చ” అమరము. కావున నానార్థరత్నమాలయందలి ‘మతి’
ముద్రణమును తట్టికయుం బ్రామాదికములు గానోవు.

ఇంకొక యుదాహరణము.—

(ii) అంకపాళి శబ్దమునకు 1. కౌగిలి, 2. దాది, 3. వేదిక యను గంధ
ద్రవ్యమును, అర్థములుగా ఆప్తివాచస్పతి ‘మోనియర్ విల్లి యమ్ముల
నిఘంటువులందు చెప్పఁబడియున్నది.

“ అజ్ఞపాళి ద్దారికాయాం శోటా వాలిక్లనేఽపిసా. ” నానార్థరత్న.
దీనిటికలా దారిక యనఁగా స్త్రీశిశు పని యున్నది.

స్త్రుతా శోట్యాం ధాత్రికా పరిరమ్భయోః.” విశ్వ.
దీనిటికలా ‘శోటి’ యనఁగా వేదికయను శాకవిశేష మని యున్నది.
శబ్దార్థ కల్పతరువునందు నానార్థరత్నమాలా వాక్యమునకే ‘దా రి క’
యన మద్దిచెట్టనియు, ‘శోటి’ యన అంచు అనియు, వివరణము
న్నది. ఇందు ‘దారికాయామ్’ అను నది ‘ధాత్రికాయామ్’ అనుటకు
లేఖకాది ప్రమాదజనిత మనియు, ‘శోటి’ యనఁగా వేదిక యను
నోషధి యనియు, గ్రహించినచో సమాధాన మగును. సీతారామాచార్యులవారు ‘వేదిక’ యనుదానికి బదులుగా ‘తిన్నె’ యని వ్రాసి
నారు. ఇట్టివి శ్రవ్యనకొలందియు పెక్కులు బయలుపడును.

VII. అర్థ ప్రకరణము.

1. శబ్దములకు నానార్థములలో కాలక్రమము నేర్పఱచుట కొన్నిట కష్టము. ఉ. అడుగు = పాదము, క్రిందిభాగము.
2. కొన్నిట కాలక్రమము స్పష్టము. ఉ. కాలః పాదము = చరణము. నాలవభాగము.
3. వైకృతములందు మూలార్థాతిక్రమము కలదు.
 - (i) విశేషవాచకము సామాన్యవాచక మగుట. ఉ. రాంబొందు, గందర గోళము ; [రామబంధుః = జటాయువు ; గన్ధర్వకోహలాహలః = గంధర్వులయేని సంగీతగాండ్రయేని యల్లరి.]
 - (ii) సామాన్యవాచకము విశేషవాచక మగుట ఆయ్య = తండ్రి (ఆర్యః = పెద్దమనుష్యుడు); తొండము = విగుగుచేయి (తుణ్డమ్ = ముఖము.)
4. సంస్కృతసమములందును మూలార్థాతిక్రమము కలదు.—
అనుమానించు=వెనుదివియు, సందేహించు (మూలార్థము; లింగముం బట్టి లింగిని ఊహించుట; ఉ. పొగనుబట్టి నిప్పును ఊహించుట.)
5. కొన్ని తద్భవములకు మూలార్థములలో కొన్నియే నిలుచును.
ఉ. సిరి=లక్ష్మి, సంపద; మూలము శ్రీ—
“శ్రీ శ్రేష్ఠ రచనా శోభా భారతీ సరళద్రుమే
లక్ష్మ్యం త్రివర్గసంపత్తౌ వేషావళరణే మతా.” విశ్వమేదిశాస్త్రి.
6. అనుద్వేషకతార్థమై వృతాశౌచమును సూతక మనుట; (సూతక మనఁ గా వ్యుత్పత్తింబట్టి పురుడు.)
7. సంక్షేప వ్యవహారార్థమై ‘సద్దుః’ (సద్దు అనఁగా శబ్దము. ఇచట సద్దు చేయు మని భావము గాదు, చేయ వల దని భావము)

8. రూఢ్యర్థము మాటక వాచ్యార్థము మాటునట్టుగా నామము భాషాంతరములందు అనుక్త మగుటకు -

“మంగలవాని పంటెన” యొక మంచి యుదాహరణము. ఇది మధరాసులో మైలాపూరునకు ఉత్తరమందుంగల యొకపంటెన. ఇది హామిల్టన్ అనేది యెంచినీరు కట్టించినందున ఇంగ్లీషులో ‘Hamilton’s Bridge’ (హామిల్టన్స్ బ్రిడ్జి) అనుపేరం ఖరచి, అతివములో ఉచ్చారణ భేదముచేతను భాషాంతరీకరణముచేతను “అంపట్ వారాపది”యై, దానియాంగ్లీకరణముగా మరల ‘Barber’s Bridge’ అయి, అందుల తెలుగుగా ‘మంగలవాని పంటెన’ అయినది.

ఇంచుక యిట్లే (హిం.) “అఫీప్” సంస్కృతములో “అహిషేనక” అయినదని తోచుచున్నది.

VIII. వర్ణగ్రహణము.

1. అన్యదేశ్యములకై తెనుగు వర్ణసమామూయములో నూతనాక్షరగ్రహణమనావశ్యకము. గీర్వాణమందేమి, మనభాషయందయేమి, ఉన్నయక్షరములలోనే వానిని వ్యవహరించుట ప్రసిద్ధమై యున్నది.
2. నిఘంటువులలో ఉచ్చారణనిశ్చయార్థము అన్యదేశ్య శబ్దానువాదములందు భాషాంత రాపూర్వ వర్ణగ్రహణము పరిసియుండును.

IX. ప్రయోగోద్ధరణము.

1. అధాది నిర్ణయమునకై అసందిగ్ధ పాఠకము లైన భారతాది ప్రయోగములు దరిములు.

2. వ్రాతలోను ఆచ్చులోను ఉన్నమాత్రాన కంఠోక్తలక్షణవిరుద్ధమును ప్రమాణీకరించుట సాధ్యమతము గాదు.

“శాస్త్ర ప్రయోగవచసోః శాస్త్రం బలవ దుచ్యతే;
అనిష్పన్నే వదే తేన ప్రయోగాశ్రయణం హితమ్”

X. అకారాది క్రమము.

చజరేఫాది పదములను ఆఱువరుసలు చేయుటకన్న మూడే వరుసలు చేయుట మిక్కిలి మేలు. దంత్యచిహ్నముచేతను రూపభేదముచేతను భేదము స్పష్టమే. ముం దొకవరుసయందు వెదకి అందుఁ గానక ఇతరమందు వెదకు కాలహరణము తొలఁగును. తెలివిడి - ‘చాప ల్యము’ వెంబడినే ‘చామ’ రావలయును. అట్లే ‘రిక్క’ ‘వెంబడినే ‘ఱిక్క’ రావలయును.

XI హ్రాణభాషానుప్రవేశము.

ఈసిఘంటువునందు అర్థవ్యుత్పత్త్యాదినిర్ధారణార్థమగు నాంగ్లేయభాషా ధారాదికములుగాక సకల పదములకు ఇంగ్లీషులో ప్రతిలేఖనమును (Transliteration), అర్థములకు ఆభాషయందు అనువాదంబును (Translation), అంద్రాజ్ఞ హ్రాణజ్ఞాలకు సోపయోగములే. ఐనను, వానిని మానినచో, మాననియెడల నగు కాలవేతనము ద్రణాదివ్యములలో మూడవపాలేనియు తగ్గును. అనఁగా 9 పిండ్రకు కాదగిన గ్రంథము 6 పిండ్ర కగును. 90 వేల రూప్యముల వేతనము 60 వేలే అగును. గ్రంథముద్రణాదికవ్యయము 15 వేలకు బదులు 10 వేలరూప్యములే అగును. ఇంక నితరవ్యయము లనేకములను కలవు గావున, [ఎట్లన—

- (i) శబ్దసిద్ధి ప్రకరణమందు నిరూపితము లైన విద్యులకు సంబంధించిన పదముల నెల్లను,
- (ii) నానామండలంబులం గల వృత్తివిశేషముల శబ్దవిశేషములను,
- (iii) ఇప్పటికి వాఙ్మయగతములు గాక యాయాతావుల వ్యవహార మాత్ర రూఢములై యున్న దేశ్యాది శబ్దములను, సవివరణముగా నమకూర్చుపండితులకును,
- (iv) వాఙ్మయమును ఇపుడు పఠించి అనైఘంటికపదములను వివరణములతో నమకూర్చు పండితులసంఖ్య హెచ్చినకొలంది గ్రంథ నిర్మాణ కాలము తగ్గును గావున, అట్టి పండితులకు చలువురకును, వేతనములు,—
- (v) గ్రంథ కోశాది పరికర సమృద్ధిచేత ఈపని సమంజసతమముగా నెఱవేఱవలయును గావున, తదర్థ బహుగ్రంథ నిష్క్రియము,—ఇత్యాద్యర్థముగా వ్యయము లనేకములు గలవు గాన.]
 వానికై కొన్ని పేలు చేర్చిన, 9 సం. 150 పేల రూ. లకుఁ గాఁదగినది 6 సం. 100 పేల రూ. లకు అగును. దానందేసి ఆప్రతిలేఖనానువాదములు మానుట యొకపక్షము. నిర్ణయమునకు నిఘంటు సభ వాగు ప్రమాణము.

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి.

శాస్త్రులవారి విమర్శలు - ఉపన్యాసములు.

గ్రామ్యభాషాప్రయోగనిబంధనము. (నాటకగ్రామ్యము)	0 12
అంధ్రప్రసన్నరాఘవనాటకవిమర్శ.	2 0
విమర్శవివోదము. కతివయ సంస్కృతాంధ్రకావ్య	
నాటగాది విషయకము.	0 12
తిక్కన సోమయాజివిజయము.	0 8
విసంధివివేకము.	0 2

భారతాభారతరూపకమర్యాదలు. మన నాటకముల మర్యాదలను ఇంగ్లీషునాటకములతీరును పోల్చిచెప్పుచు నాట్యకళ నెట్లుభివృద్ధి చేయదగునని శాస్త్రులవారు కావించిన యుపన్యాసము. వారియనుభవమును సయితము తెలిపియున్నారు. (భరత+షేక్స్పియర్. నాట్యకళాచరిత్ర. 0 4

అంధ్రగ్రంథవిమర్శనప్రకారలేఖము, తెనుగుపుస్తకముల నెట్లు విమర్శింపవలయుననుటనుగూర్చినది. 0 4

గ్రామ్యదేశనిరసనము. గ్రామ్యగ్రంథికవాదమును గుఱించినది. ఈ వ్యాసములో శాస్త్రులవారు అంధ్రదేశమందలి అన్నిజిల్లాల గ్రామ్యములను పరిచించియున్నారు. కడుపుబ్బనవ్వింపు విమర్శ. 0 4

[క్లేవవివోదము, అంధ్రమున స్వరసంధ్యాది యతిప్రాసలు, అంధ్రమున కవనకళాపరిణామము] అచ్చులోనున్నవి.

స్త్రీపునర్వివాహ దుర్వాదనిర్వాపణము. 1 0

అంధ్రహితోపదేశచంపువు. చిన్నతరగతులయందలి బాలరకును బాలికలకును సులువుగా బోధయగునట్టికైలిలో సంస్కృతహితోపదేశమునకు గద్యపద్యములుగా శ్రీ శాస్త్రులవారు కావించిన యాంధ్రానువాదము. 1 4

వే. వేంకటరాయశాస్త్రి అండ్ బ్రదర్స్,

4 మల్లికేశ్వరగుడిసందు, లింగి సెప్టివీధి, జి. టి. మదరాసు.

నేదము వేంకటరాయశాస్త్రి అండ్ బ్రదర్స్,

4, మల్లి కేశ్వరగుడిసందు, లింగినెట్టివీధి, జి. టి. మదరాసు.

అర్జరుతోకూడ సగముసొమ్ము అడ్వాన్సు పంపవలెను.

(తపాలుచార్జి ప్రత్యేకము.)

సంస్కృత గ్రంథములు.

మేఘసందేశము, మల్లినాథ వ్యాఖ్య - తెనుగున ప్రతిపద
టీకాతాత్పర్యపదప్రయోజనచర్చ-ఆక్షేపసమాధానములు. సంస్కృత
మారంభించువారు ఈ తెనుగు సంపూర్ణటీక చేత దీనిని చదివినచులువుగా
రసముగ్రహించి సాహిత్యము పొందవచ్చును. రు. 2 8

రఘువంశము మల్లినాథవ్యాఖ్య - తెనుగు ప్రతిపద టీకా
తాత్పర్యములు. ఎల్లవారును స్వయముగా చదివి సంస్కృతమందు
సాహిత్య మలవరుచుకొనుటకు ఉత్తమసాధనము. మొదటి 6 సర్గలు 8 0

మమారసాభవము, 6 సర్గలు. వైదానివలెనే టీక. 8 0

నైవధము. ,, ,, అచ్చగుచున్నది.

అమరు కావ్యము. శృంగారలక్యము. వేమభూపాల సంస్కృత

వ్యాఖ్య. సంపూర్ణాంధ్ర టీకయ్య. అచ్చగుచున్నది. 1 8

పుష్పబాణవిరాసము. సంస్కృతవ్యాఖ్య. తెనుగు పూర్ణ టీక. 0 8

హితోపదేశము, మూలము 0

తెనుగు తరుమా, టీకలతో 12

పంచతంత్రము, మూలము 8

దశకుమారచరిత్రము ,, 0

,, తెనుగు సటీకాతాత్పర్యము (అచ్చగు) 2 8

విక్రమార్కచరిత్రము, వచనము, టీకతో (అచ్చగుచున్నది)

భోజచరిత్రము; నులువైనకైలి, వైదానివలెనే టీక. ,,

వ్రతకల్పవల్లి (6 వ్రతములు) 1 12

అభిజ్ఞానకామితలము, తెనుగువ్యాఖ్యతో అచ్చగుచున్నది.

బిల్లు నిచరిత్రము, తెనుగు పూర్ణటిక.	(అచ్చగుచున్నది)
రసమంజరి, శృంగార రస స్వరూపవిస్తరము, సటిక.	1 8
ప్రియదర్శికానాటిక, శ్రీహర్ష కృతి సంస్కృతటిప్పణము	
గద్య పద్యములుగా ఆంధ్రీకరణము సయితము.	1 8
శబ్దమంజరి సమాసకుసుమావళి తిరుంకమంజరులు.	0 8

ఆంధ్ర గ్రంథములు.

పద్యకావ్యములు.

ఆముక్తమాల్యద సంచీపనీవ్యాఖ్య.	12 0
శృంగారనైషధము సర్వంకషావ్యాఖ్య	(అచ్చగుచున్నది)
విజయవిలాసము, ఛేచుకూర వేంకటరాజు. టీకాసహితము	
సారంగధరచరిత్రము ,, ,,	
జ్ఞానవాసినైషధరామాయణము, వేదాంతము, మడికిసింగనకృతి	1 8
ఆంధ్ర బిల్లుణీయము, నిర్దోషము	0 8
పారిజాతాపహరణము, మూలము	0 8
	(అచ్చగుచున్నది)
సారంగధరచరిత్ర, ద్విపద (కవి విశ్వకర్మమతస్థండు)	0 8
హరిశ్చంద్ర, ద్విపద, గౌరనమంత్రి ప్రణీతము	1 0
మనుచరిత్రము, సటిక	(అచ్చగుచున్నది)
నృసింహపురాణము, ఎఱ్ఱాపైగడ, సటిక	(అచ్చగుచున్నది)

నాటకములు.

ప్రతాపరుద్రీయనాటకము, సటిప్పణము, క్రౌంచనైజు	2 0
బొబ్బిలియుద్ధనాటకము	1 4
ఉషానాటకము, సటిప్పణము, క్రౌంచనైజు	1 4
కామంతలనాటకము, కాళిదాసీయమునకు తెనుగు	1 0
విక్రమోర్వశీయనాటకము, Inter Text నోట్సుతో	2 0
మాళవికాగ్నిమిత్రనాటకము	0 12
నాగానంద నాటకము	1 0

రత్నావళీనాటిక, శ్రీ ధరణికోట వేంకటసుబ్బయ్యగారివ్యాఖ్యతో	1	4
ప్రియదర్శికానాటిక	0	8
ఉ తరరామచరిత్ర నాటకము—విపులమగు పీఠికతో	1	8
	0	8

సులభ వచన గ్రంథములు.

హితోపదేశకథలు, నీతిబోధకములు, (అచ్చగుచున్నది)	0	8
భోజ కాళిదాసకథలు, రసభరితములు వెలువడనున్నవి.	0	12
దేశాళ సంఘవినోదక	0	12
దేశాళుని యద్భుతకథలు, ప్రజ్ఞ కలిగించునవి (అచ్చులో)	0	10
విక్రమార్కుని యద్భుతకథలు, గుణము కలిగించునవి	0	12
కథాసరితాగ్రము, అద్భుతసిరి వ్యవహారకథలు, ఆఱుభాగములు	12	0
ఒక్కొక్కభాగము ప్రత్యేకముగా	2	0
దశకుమారచరిత్ర, కథలు	1	0

లక్షణ గ్రంథములు.

ఆంధ్ర సాహిత్యదర్పణము, విశ్వనాథకవిరాజకృత సంస్కృతగ్రంథము నకు సరియైన యాంధ్రానువాదము. మూలమునందలి ఉదాహరణ రణ్యోకములతో చేర్చి ముద్రించితిమి ఇందు నాటకలక్షణము సంపూర్ణముగా కలదు.	5	0
కావ్యాలంకారచూడామణి తొమ్మిది ఉల్లాసములును పూర్తిగా	1	4
అలంకారసంగ్రహము	0	12
ఛందస్సు, విద్యార్థుల కుపయోగము, సంగ్రహము	0	4
కుమారదేవపండితీయము, ప్రాథమికరణవ్యాఖ్య	2	8
అర్థానుస్వారతత్వము		(అచ్చగుచున్నది)

శారదాకాంచీకలు - విమర్శలు - ఉపన్యాసములు.

జక్కన నిక్రమార్కచరిత్ర ముద్రణవిమర్శనము	1	కింకిణి(అచ్చగుచున్నది)
ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవనాటకవిమర్శ	2	కింకిణి

కాశవాస్తీమాహాత్మ్య ముద్రణవిమర్శనము	3 కింకిణి (అచ్చగుచున్నది)	
గ్రామ్యభాషాప్రయోగనిబంధనము, (పాత్రోచిత భాషనుగుఱించినది)	4 కింకిణి	0 12
మోచాతుసుమామోదవిచారము	5 కింకిణి	
ఆంధ్రవ్యాకరణ సర్వస్వవిమర్శనము	6 కింకిణి	”
విమర్శవిసోదము, సంస్కృతాంధ్ర కావ్యచాటకాది విషయకము		0 12
తిక్కన సోమయాజీవిజయము		0 12
విసంధివివేకము		0 2
భారతాభారతరూపకమర్యాదలు, (చాట్యకభాచరిత్రము)		0 6
ఆంధ్రగ్రంథవిమర్శన ప్రకారలేఖము, తెనుంగుపుస్తకముల నెట్లు విమర్శించవలయుననుటను గూర్చినది.		0 6
గ్రామ్యదేశనిరసనము, గ్రామ్యగ్రాంథికవాదమును గుఱించినది.		
ఈవ్యాసములో కాస్తులవారు ఆంధ్రదేశముదలి అన్నిజిల్లాల గ్రామ్యములను వర్ణించియున్నారు. కడుప్రబునవిష్వంశువిమర్శ		0 6
స్త్రీపునర్వివాహగ్రంథము		1 0
ఆంధ్ర హితోపదేశచంపువు, గద్యపద్యాత్మకము		1 4
ఆంధ్రభాషాసర్వస్వావర్తననియమకతిపయములు (నిఘంటురచనావిధి)		0 4
వేదము వేదకటరాయకాస్తులవారి జీవితచరిత్రసంగ్రహము—		
25 ప్రకరణములు. సులువైనచైలి కాస్తులవారిహాస్యము, విమర్శలు, విద్యావిసోదములు, సుఖదుఃఖములు, సమకాలిక పండితవిమర్శలు మొదలైన యనేకవిశేషములు గలవు. శ్రీ		
డాక్టరు, సర్, కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి గారి ‘గురుభాష’ యను సుపన్యాసముతో నలంకృతము		1 8

A HAND-BOOK OF CLASSICAL SAMSKRIT LITERATURE, By Sri U. Venkatakrishna Rao, M. A. for college students. Questions also given.

Rs. 2 0

